

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-054

predložené Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Správa

Carlos Coelho

A7-0461/2013

Dozor nad vonkajšími morskými hranicami

Návrh nariadenia (COM(2013)0197 – C7-0098/2013 – 2013/0106(COD))

Pozmeňujúci návrh 1**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 1***Text predložený Komisiou*

(1) Cieľom politiky Únie v oblasti vonkajších hraníc Únie je zabezpečiť účinné monitorovanie prekračovania vonkajších hraníc, a to aj prostredníctvom hraničného dozoru. Cieľom hraničného dozoru je zabrániť nelegálnemu prekračovaniu hraníc, čeliť cezhraničnej kriminalite a zadržiavať osoby, ktoré prekračujú hranicu nelegálne, alebo prijímať proti týmto osobám iné opatrenia. Hraničný dozor by mal účinne zabráňovať osobám v tom, aby sa vyhýbali kontrolám na hraničných priechodoch, a odrádzať ich od takéhoto konania. Na tento účel sa hraničný dozor neobmedzuje len na odhaľovanie pokusov o nelegálne prekročenie vonkajších hraníc, ale zahŕňa rovnako aj opatrenia ako zaistenie lodí podozrivých zo snahy o vstup do Únie bez toho, aby sa podrobili hraničnej kontrole, ďalej opatrenia určené na riešenie situácií, ako sú pátracie a záchranné akcie, ktoré

Pozmeňujúci návrh

(1) Cieľom politiky Únie v oblasti vonkajších hraníc Únie je zabezpečiť účinné monitorovanie prekračovania vonkajších hraníc, a to aj prostredníctvom hraničného dozoru, **v rámci ktorého by mala byť prioritou záchrana životov a ochrana základných práv.** Cieľom hraničného dozoru je zabrániť nelegálnemu prekračovaniu hraníc, čeliť cezhraničnej kriminalite a zadržiavať osoby, ktoré prekračujú hranicu nelegálne, alebo prijímať proti týmto osobám iné opatrenia. Hraničný dozor by mal účinne zabráňovať osobám v tom, aby sa vyhýbali kontrolám na hraničných priechodoch, a odrádzať ich od takéhoto konania. Na tento účel sa hraničný dozor neobmedzuje len na odhaľovanie pokusov o nelegálne prekročenie vonkajších hraníc, ale zahŕňa rovnako aj opatrenia ako zaistenie lodí podozrivých zo snahy o vstup do Únie bez toho, aby sa podrobili hraničnej kontrole,

môže byť potrebné realizovať počas operácie hraničného dozoru na mori, alebo opatrenia na zaistenie úspechu takýchto operácií.

ďalej opatrenia určené na riešenie situácií, ako sú pátracie a záchranné akcie, ktoré môže byť potrebné realizovať počas operácie hraničného dozoru na mori, alebo opatrenia na zaistenie úspechu takýchto operácií.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1a) V článku 80 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovuje, že politiky Únie uvedené v kapitole 2 o hraničných kontrolách, azyle a prísťahovalectve a ich vykonávanie sa má spravovať zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi vrátane finančných dôsledkov, a že vždy, keď je to potrebné, právne akty Únie prijaté podľa uvedenej kapitoly majú obsahovať vhodné opatrenia na uplatnenie tejto zásady.

Odôvodnenie

Je dôležité pripomenúť článok 80 ZFEÚ a zásadu solidarity medzi členskými štátmi.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 1 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(1b) Skutočnosť, že neexistuje systém rozdelenia záťaž v rámci Únie, prispieva k nadmernej záťaži členských štátov susediacich so Stredozemným morom.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“) založená nariadením Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004¹³ je zodpovedná za koordináciu operačnej spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti riadenia vonkajších hraníc, a to aj pokiaľ ide o hraničný dozor. Agentúra má takisto za úlohu pomáhať členským štátom v situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú pomoc na vonkajších hraniciach, pričom medzi tieto situácie *môžu patriť* aj prípady humanitárnej núdze a záchranné akcie na mori. Pokiaľ ide o činnosti hraničného dozoru, ktoré vykonávajú námorné a letecké jednotky jedného členského štátu na morských hraniciach iného členského štátu alebo na širom mori v kontexte operačnej spolupráce koordinovanej agentúrou, je potrebné zaviesť osobitné pravidlá na ďalšie posilnenie takejto spolupráce.

¹³ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

Pozmeňujúci návrh

(2) Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“) založená nariadením Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004¹³ je zodpovedná za koordináciu operačnej spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti riadenia vonkajších hraníc, a to aj pokiaľ ide o hraničný dozor. Agentúra má takisto za úlohu pomáhať členským štátom v situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú pomoc na vonkajších hraniciach, pričom medzi tieto situácie *patria* aj prípady humanitárnej núdze a záchranné akcie na mori. Pokiaľ ide o činnosti hraničného dozoru, ktoré vykonávajú námorné a letecké jednotky jedného členského štátu na morských hraniciach iného členského štátu alebo na širom mori v kontexte operačnej spolupráce koordinovanej agentúrou, je potrebné zaviesť osobitné pravidlá na ďalšie posilnenie takejto spolupráce.

¹³ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

Odôvodnenie

Pátracie a záchranné akcie by mali tvoriť podstatnú súčasť hraničného dozoru. Požiadavka výraznejšieho zamerania na záchranné akcie na mori vyplýva aj zo spoločného uznesenia 2013/2827(RSP).

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2a) Spolupráca so susediacimi tretími krajinami má kľúčový význam z hľadiska bránenia nelegálnemu prekračovaniu

hraníc, riešenia cezhraničnej kriminality a účinnejšieho vykonávania pátracích a záchranných akcií. V súlade s nariadením (ES) č. 2007/2004 a ak je zaistené plnohodnotné dodržiavanie základných práv migrantov, agentúra môže spolupracovať s príslušnými orgánmi tretích krajín, najmä pokiaľ ide o analýzu rizika a odbornú prípravu, a mala by zjednodušiť operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Vytvorenie Európskeho systému hraničného dozoru (EUROSUR) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [...] z [...] by malo posilniť výmenu informácií a operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a s agentúrou. Tým sa zaistí značné zlepšenie prehľadu o situácii a reakčnej schopnosti členských štátov, a to aj s podporou agentúry, na účely odhaľovania nelegálnej migrácie a predchádzania tejto migrácii, na účely boja proti cezhraničnej trestnej činnosti a prispievania k ochrane a záchrane životov migrantov na ich vonkajších hraniciach. Agentúra by pri koordinácii operácií hraničného dozoru mala členským štátom poskytovať informácie a analýzy týkajúce sa týchto operácií.

Pozmeňujúci návrh

(3) Vytvorenie Európskeho systému hraničného dozoru (EUROSUR) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. **1052/2013 z 22. októbra 2013** by malo posilniť výmenu informácií a operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a s agentúrou. Tým sa zaistí značné zlepšenie prehľadu o situácii a reakčnej schopnosti členských štátov, a to aj s podporou agentúry, na účely odhaľovania nelegálnej migrácie a predchádzania tejto migrácii, na účely boja proti cezhraničnej trestnej činnosti **vrátane obchodovania s ľuďmi** a prispievania k ochrane a záchrane životov migrantov na ich vonkajších hraniciach. Agentúra by pri koordinácii operácií hraničného dozoru mala členským štátom poskytovať informácie a analýzy týkajúce sa týchto operácií. **Členské štáty a agentúra by mali systému EUROSUR poskytnúť všetky relevantné informácie zhromaždené počas týchto operácií.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Počas operácií hraničného dozoru by si členské štáty a agentúra mali plniť svoje povinnosti vyplývajúce z Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori, Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori, Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu a jeho Protokolu proti pašovaniu migrantov po súši, po mori a letecky, Dohovoru o právnom postavení utečencov, Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, Dohovoru OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a iných príslušných medzinárodných nástrojov.

Pozmeňujúci návrh

(4) Počas operácií hraničného dozoru by si členské štáty a agentúra mali plniť svoje povinnosti, **a to vrátane zásady zákazu vrátenia alebo vyhostenia**, vyplývajúce z Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve, Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori, Medzinárodného dohovoru o pátraní a záchrane na mori, Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu a jeho Protokolu proti pašovaniu migrantov po súši, po mori a letecky, Dohovoru o právnom postavení utečencov, Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, Dohovoru OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, **Dohovoru OSN o právach dieťaťa** a iných príslušných medzinárodných nástrojov.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)¹⁴, a so všeobecnými zásadami práva Únie by akékoľvek opatrenie prijaté v priebehu operácie hraničného dozoru malo byť primerané sledovaným cieľom, nediskriminačné a pri jeho vykonávaní by sa mala plne rešpektovať ľudská dôstojnosť, základné práva a práva utečencov a žiadateľov o azyl a **dodržiavať** zásada zákazu vrátenia alebo vyhostenia. Pokiaľ ide o žiadosti o **azyl** podané na území vrátane hraníc alebo tranzitných zón členských štátov,

Pozmeňujúci návrh

(5) V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)¹⁴, a so všeobecnými zásadami práva Únie by akékoľvek opatrenie prijaté v priebehu operácie hraničného dozoru malo byť primerané sledovaným cieľom, nediskriminačné a pri jeho vykonávaní by sa mala plne rešpektovať ľudská dôstojnosť, základné práva, práva utečencov a žiadateľov o azyl a zásada zákazu vrátenia alebo vyhostenia. Pokiaľ ide o žiadosti o **medzinárodnú ochranu** podané na území vrátane hraníc, **teritoriálnych vôd** alebo tranzitných zón

členské štáty a agentúra sú viazané ustanoveniami *acquis* v oblasti azylu, predovšetkým ustanoveniami smernice **Rady 2005/85/ES z 1. decembra 2005 o minimálnych štandardoch pre konanie v členských štátoch o priznávaní a odnímaní postavenia utečenca**¹⁵.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2005, s. 13.

členských štátov, členské štáty a agentúra sú viazané ustanoveniami *acquis* v oblasti azylu, predovšetkým ustanoveniami **smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ**^{14a}.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

^{14a} **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ z 26. júna 2013 o spoločných konaniach o poskytovaní a odnímaní medzinárodnej ochrany (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s.60).**

Odôvodnenie

Zásada zákazu vrátenia alebo vyhostenia sa nevzťahuje len na utečencov a žiadateľov o azyl, preto by oba aspekty mali byť oddelené. Je nevyhnutné aktualizovať aj odkaz na smernicu o konaniach, keďže bola prijatá po tom, ako Komisia predložila svoj návrh.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5a) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v plnom súlade so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia, podľa ktorej nikto nesmie byť vyhostený, odsunutý alebo vydaný či inak nútený k vstupu do štátu, ak existuje závažné riziko, že mu hrozí trest smrti, mučenie alebo iné neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie či závažné porušovanie jeho ľudských práv, alebo ak by jeho život alebo sloboda boli ohrozené z rasových dôvodov, náboženských dôvodov, z dôvodu štátnej príslušnosti, z dôvodu sexuálnej orientácie, z dôvodu príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo z dôvodu zastávania určitého politického názoru; alebo ak existuje závažné riziko, že z neho

bude vyhostený, odsunutý alebo vydaný do iného štátu.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(5b) Možná existencia dohody medzi členským štátom a treťou krajinou nemôže členský štát zbavovať jeho medzinárodných záväzkov v rámci medzinárodného práva a práva Únie týkajúcich sa zásady zákazu vrátenia alebo vyhostenia.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6) Možná existencia dojednania medzi členským štátom a treťou krajinou nemôže členské štáty oslobodiť od **týchto** povinností, ak majú alebo by mali mať vedomosť o tom, že systémové chyby vyskytujúce sa v azylovom konaní a podmienkach prijímania žiadateľov o azyl v takejto tretej krajine **predstavujú závažné dôvody pre domnienku, že žiadatelia o azyl by tu čelili reálnemu riziku, že budú vystavení neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu**, alebo majú či by mali mať vedomosť o tom, že táto tretia krajina používa postupy, ktoré sú v rozpore so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia.

(6) Možná existencia dojednania medzi členským štátom a treťou krajinou nemôže členské štáty oslobodiť od **ich** povinností **podľa medzinárodného práva a práva Únie, predovšetkým dodržiavania zásady zákazu vrátenia alebo vyhostenia**, ak majú alebo by mali mať vedomosť o tom, že chyby vyskytujúce sa v azylovom konaní a podmienkach prijímania žiadateľov o azyl v takejto tretej krajine **neumožňujú individuálne, spravodlivé a efektívne konanie**, alebo majú či by mali mať vedomosť o tom, že táto tretia krajina používa postupy, ktoré sú v rozpore so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia. **Jednotky členských štátov alebo agentúry by sa mali riadiť ustanoveniami práva Únie a medzinárodného práva aj vtedy, keď sa operácie uskutočňujú v pobrežných vodách tretích krajín, ktoré uplatňujú iné predpisy.**

Odôvodnenie

Treba zabrániť odsunu zraniteľných osôb do krajín, kde neexistujú primerané konania v súvislosti so žiadosťou o medzinárodnú ochranu.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(6a) V duchu článku 80 ZFEÚ by uplatňovanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013^{14b} nemalo členským štátom brániť v tom, aby dobrovoľne uplatňovali systém presídľovania migrantov a žiadateľov o azyl.

^{14b}*Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 604/2013 z 26. júna 2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 31).*

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(7) Počas operácie hraničného dozoru na mori môže nastať situácia, keď bude nutné poskytnúť pomoc osobám v **tiesni**. V súlade s medzinárodným právom musí každý štát od **kapitána** plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou vyžadovať, aby poskytol pomoc každej osobe nájdenej na mori, ktorá je v ohrození života, a aby sa s čo najväčšou rýchlosťou vydal zachrániť

(7) Počas operácie hraničného dozoru na mori môže nastať situácia, keď bude nutné poskytnúť pomoc osobám v **núdzi**. V súlade s medzinárodným právom musí každý štát od **veliteľa** plavidla plaviaceho sa pod jeho vlajkou vyžadovať, aby **aktívne a bezodkladne** poskytol pomoc každej osobe nájdenej na mori, ktorá je v ohrození života, a aby sa s čo najväčšou

osoby v **tiesni**, pokiaľ tak môže urobiť bez vážneho ohrozenia plavidla, posádky alebo pasažierov. Takáto pomoc by sa mala poskytnúť bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo status osôb, ktorým má byť poskytnutá, alebo na okolnosti nájdenia týchto osôb.

rýchlosťou vydal zachrániť osoby v **núdzi**, pokiaľ tak môže urobiť bez vážneho ohrozenia plavidla, posádky alebo pasažierov. Takáto pomoc by sa mala poskytnúť bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo status osôb, ktorým má byť poskytnutá, alebo na okolnosti nájdenia týchto osôb. **Takisto platí, že by sa nemali prijímať žiadne opatrenia, trestné konania a sankcie nevynímajúc, ktoré by odrádzali veliteľov lodí od poskytnutia pomoci osobám v núdzi na mori.**

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8a) Jasná pravidlá by mali zaistiť, aby sa v prípade zistenia osôb v núdzi na mori ľahko a rýchlo určilo príslušné záchranné koordinačné centrum. V prípade pochybností, napr. keď čln pláva medzi rôznymi oblast'ami pátrania a záchrany, by príslušné záchranné koordinačné centrum malo byť vymenované medzinárodným koordinačným centrom.

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8b) Pri vylod'ovaní zaistených alebo zachránených osôb v členskom štáte by agentúra a jej členské štáty mali v plnej miere rešpektovať zásadu solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti v súlade s článkom 80 ZFEÚ.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Podľa nariadenia (ES) č. 2007/2004 sa operácie hraničného dozoru koordinované agentúrou vykonávajú v súlade s operačným plánom. Pokiaľ ide o operácie na mori, operačný plán by mal zahŕňať osobitné informácie o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a právnych predpisov v geografickej oblasti, kde sa vykonávajú spoločné operácie **alebo realizujú** pilotné projekty, vrátane odkazov na medzinárodné právo a právo Únie týkajúce sa zaistenia, záchrany na mori a vylodenia. V tomto nariadení sa upravujú otázky zaistenia, záchrany na mori a vylodenia v kontexte operácií hraničného dozoru na mori koordinovaných agentúrou.

Pozmeňujúci návrh

(9) Podľa nariadenia (ES) č. 2007/2004 sa operácie hraničného dozoru koordinované agentúrou vykonávajú v súlade s operačným plánom. Pokiaľ ide o operácie na mori, operačný plán by mal zahŕňať osobitné informácie o uplatňovaní príslušnej jurisdikcie a právnych predpisov v geografickej oblasti, kde sa vykonávajú spoločné operácie, pilotné projekty **alebo rýchle zásahy**, vrátane odkazov na medzinárodné právo a právo Únie týkajúce sa zaistenia, záchrany na mori a vylodenia. **Taktiež by mal obsahovať pravidlá a postupy na zaistenie toho, aby sa počas operácie identifikovali osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, obeť obchodovania s ľuďmi, maloletí bez sprievodu a iné zraniteľné osoby, a aby sa im poskytovala primeraná pomoc vrátane prístupu k medzinárodnej ochrane.** V tomto nariadení sa upravujú otázky zaistenia, záchrany na mori a vylodenia v kontexte operácií hraničného dozoru na mori koordinovaných agentúrou **v súlade s medzinárodným právom a základnými právami.**

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané **Chartou** základných práv Európskej únie, a to najmä právo na **život**, ľudskú dôstojnosť, zákaz mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo

Pozmeňujúci návrh

(11) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a zásady uznávané **v článkoch 2 a 6 Zmluvy o Európskej únii a v Charte** základných práv Európskej únie, a to najmä právo na ľudskú dôstojnosť, **právo na život**, zákaz mučenia a neľudského

trestania, právo na slobodu a bezpečnosť, zásadu zákazu vrátenia alebo vyhostenia, zákaz diskriminácie, právo na účinný prostriedok nápravy, **právo na azyl** a práva dieťaťa.

alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania, **zákaz obchodovania s ľuďmi**, právo na slobodu a bezpečnosť, **právo na ochranu osobných údajov, právo na azyl a ochranu v prípade odsunutia alebo vyhostenia**, zásadu zákazu vrátenia alebo vyhostenia, zákaz diskriminácie, právo na účinný prostriedok nápravy a práva dieťaťa. **Členské štáty a agentúra by mali uplatňovať toto nariadenie v súlade s týmito právami a zásadami. Toto nariadenie rešpektuje aj ľudské práva a základné slobody stanovené v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd.**

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Odôvodnenie 12 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12a) Toto nariadenie nevyklučuje možnosť podrobne definovať prvky spoločných operácií na mori v príslušných operačných plánoch s prihliadnutím na konkrétne požiadavky a špecifické charakteristiky kontextu účasti členských štátov.

Odôvodnenie

Toto nariadenie vytvára referenčný právny rámec, ktorý by mal umožniť členským štátom, aby s náležitou mierou flexibility stanovili podrobnosti operácií v rámci operačných plánov.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Článok 2 – bod 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. „zúčastnený členský štát“ je členský štát, ktorý sa zúčastňuje na operácii na mori tak, že poskytuje **materiál alebo ľudské zdroje**, nie je však hostiteľským členským štátom;

4. „zúčastnený členský štát“ je členský štát, ktorý sa zúčastňuje na operácii na mori tak, že poskytuje **technické vybavenie alebo pohraničnú stráž a iný personál**, nie je

však hostiteľským členským štátom;

Odôvodnenie

Použitý slovník by sa mal zosúladiť so slovníkom nariadenia o agentúre Frontex. Malo by sa zabezpečiť, aby bolo vykonávanie povinností podľa medzinárodného utečeneckého a humanitárneho práva súčasťou operačného plánu.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 7 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

7a. „operačný plán“ je operačný plán uvedený v článku 3a alebo v článku 8e nariadenia (ES) č. 2007/2004;

Odôvodnenie

Keďže pojem „operačný plán“ sa používa v článku 10, malo by sa objasniť, na čo odkazuje.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 2 – bod 11

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

11. „bezpečné miesto“ je miesto, na ktorom sa záchranné operácie pokladajú za ukončené, kde nie je viac ohrozená bezpečnosť **ani životy** zachránených osôb ani ochrana ich základných práv, kde je možné uspokojiť ich základné ľudské potreby a je možné zorganizovať ich prepravu na ďalšie alebo konečné miesto určenia;

11. „bezpečné miesto“ je miesto, na ktorom sa záchranné operácie pokladajú za ukončené, kde nie je viac ohrozená bezpečnosť **života** zachránených osôb ani ochrana ich základných práv, kde je možné uspokojiť ich základné ľudské potreby a je možné zorganizovať ich prepravu na ďalšie alebo konečné miesto určenia, **a to v súlade so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia;**

Odôvodnenie

Zrozumiteľná definícia pojmu „bezpečné miesto“ je nevyhnutná, keďže ide o jeden z hlavných aspektov záchranných a pátracích povinností podľa medzinárodného práva.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Opatrenia prijaté na účel operácie na mori sa vykonávajú tak, aby sa **neohrozila** bezpečnosť zaistených alebo zachránených osôb **ani** bezpečnosť zúčastnených jednotiek.

Pozmeňujúci návrh

Opatrenia prijaté na účel operácie na mori sa vykonávajú tak, aby sa **v každom prípade zaistila** bezpečnosť zaistených alebo zachránených osôb **a** bezpečnosť zúčastnených jednotiek.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Žiadna osoba nie je vylodená ani inak odovzdaná orgánom štátu, ak existuje závažné riziko, že takejto osobe hrozí trest smrti, mučenie alebo inak neľudské či ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie, alebo ak existuje závažné riziko, že z neho bude vyhostená, odsunutá alebo vydaná do iného štátu v rozpore so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Žiadna osoba nie je vylodená, **odvedená** ani inak odovzdaná orgánom štátu **ani prinútená vstúpiť do štátu**, ak existuje závažné riziko, že takejto osobe hrozí trest smrti, mučenie alebo inak neľudské či ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie **či akékoľvek závažné porušovanie jej ľudských práv, alebo ak by jej život alebo sloboda boli ohrozené z rasových dôvodov, náboženských dôvodov, z dôvodu štátnej príslušnosti, z dôvodu sexuálnej orientácie, z dôvodu príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo z dôvodu zastávania určitého politického názoru**, alebo ak existuje závažné riziko, že z neho bude vyhostená, odsunutá alebo vydaná do iného štátu v rozpore so zásadou zákazu vrátenia alebo vyhostenia.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

2. Pred **prijatím rozhodnutia o vylodení v tretej krajine zúčastnené jednotky zohľadnia** všeobecnú situáciu **v tejto tretej krajine a zaistené** alebo zachránené osoby nebudú v tejto tretej krajine vylodené, ak hostiteľský členský štát **alebo** zúčastnené členské štáty majú alebo by mali mať vedomosť o tom, že táto tretia krajina používa praktiky, ktoré sú uvedené v odseku 1.

2. Pred **operáciou na mori a počas nej posúdi hostiteľský členský štát a zúčastnené členské štáty** všeobecnú situáciu **v susediacich tretích krajinách a existenciu dohôd a projektov v oblasti migrácie a azylu, uskutočňovaných v súlade s právom Únie a prostredníctvom fondov Únie. Zaistené** alebo zachránené osoby nebudú v tejto tretej krajine vylodené, **ani do nej odvedené či inak odovzdané jej orgánom, ani prinútené vstúpiť do nej**, ak hostiteľský členský štát, zúčastnené členské štáty **alebo agentúra** majú alebo by mali mať vedomosť o tom, že táto tretia krajina používa praktiky, ktoré sú uvedené v odseku 1. **Tieto členské štáty by mali zúčastneným jednotkám dané informácie poskytnúť. Na tento účel použijú informácie poskytnuté množstvom zdrojov, medzi ktoré patria najmä iné členské štáty, Európska služba pre vonkajšiu činnosť, Európsky podporný úrad pre azyl, agentúra, vysoký komisár OSN pre utečencov a ďalšie relevantné medzinárodné a mimovládne organizácie.**

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 3

3. **V prípade vylodenia** v tretej krajine zúčastnené jednotky pred **vylodením v najväčšom možnom rozsahu** zistia totožnosť zaistených alebo zachránených osôb a posúdia ich osobnú situáciu. Zaistené alebo zachránené osoby primeraným spôsobom informujú o mieste vylodenia a dajú im možnosť vyjadriť dôvody, pre ktoré sa domnievajú, že vylodenie v navrhovanom mieste by predstavovalo porušenie zásady zákazu

3. **Ak sa zvažuje vylodenie** v tretej krajine **alebo ak nastanú prípady uvedené v článku 6 ods. 1a písm. b) a článku 7 ods. 1a písm. b)**, zúčastnené jednotky pred **prijatím rozhodnutia** zistia totožnosť zaistených alebo zachránených osôb a posúdia ich osobnú situáciu **vrátane zdravotného stavu a iných okolností, pre ktoré môžu byť zraniteľné alebo podliehať potrebe medzinárodnej ochrany.** Zaistené alebo zachránené osoby informujú o mieste vylodenia **v jazyku,**

vrátenia alebo vyhostenia.

ktorému tieto osoby rozumejú, alebo o ktorom možno rozumne predpokladať, že mu rozumejú, a dajú im možnosť vyjadriť dôvody, pre ktoré sa domnievajú, že vylodenie v navrhovanom mieste by predstavovalo porušenie zásady zákazu vrátenia alebo vyhostenia. **Ďalšie podrobnosti sa uvedú v operačnom pláne.**

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Zúčastnené jednotky pri všetkých operáciách na mori riešia osobitné potreby detí, obetí obchodovania s ľuďmi, osôb vyžadujúcich bezodkladnú lekársku pomoc, osôb vyžadujúcich medzinárodnú ochranu, ako aj ďalších osôb v mimoriadne zraniteľnom postavení.

Pozmeňujúci návrh

4. Zúčastnené jednotky pri všetkých operáciách na mori riešia osobitné potreby detí, obetí obchodovania s ľuďmi, osôb vyžadujúcich bezodkladnú lekársku pomoc, **osôb so zdravotným postihnutím,** osôb vyžadujúcich medzinárodnú ochranu, ako aj ďalších osôb v mimoriadne zraniteľnom postavení. **Na tento účel majú zúčastnené jednotky možnosť využiť služby lekárov, tlmočníkov a ďalších príslušných odborníkov.**

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Ak existujú dôvody domnievať sa, že vylodenie osôb, ktoré boli zaistené alebo zachránené na mori, na navrhovanom mieste by porušovalo zásadu zákazu vrátenia alebo vyhostenia, zúčastnené jednotky si nevymieňajú osobné informácie o týchto osobách s orgánmi krajiny pôvodu ani s orgánmi iných tretích krajín.

Odôvodnenie

Zámerom pozmeňujúceho návrhu je zosúladienie nariadenia so spoločnými usmerneniami

v oblasti záchrany na mori, ktoré vydali Medzinárodná námorná organizácia, Medzinárodná komora lodnej dopravy a UNHCR.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4b. Zúčastnené jednotky zaobchádzajú so všetkými osobami na palube humánne.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zosúladzuje nariadenie s článkom 9 Protokolu proti pašovaniu migrantov.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5. Pohraničná stráž zúčastňujúca sa na operácii na mori je vyškolená, pokiaľ ide o príslušné ustanovenia v oblasti ľudských práv, utečeneckého práva a medzinárodného právneho režimu pre pátranie a záchranu.

5. Všetci príslušníci pohraničnej stráže a iný personál členských štátov pred svojim zapojením do operácie na mori absolvujú odbornú prípravu zameranú na príslušné právo Únie a medzinárodné právo vrátane problematiky základných práv, práv dieťaťa a prístupu k medzinárodnej ochrane a usmernení zameraných na určenie osôb hľadajúcich ochranu a ich presmerovanie na príslušné štruktúry, a na medzinárodný právny režim pre pátranie a záchranu. Každá zúčastnená jednotka musí zahŕňať minimálne jednu osobu s lekársnym vzdelaním.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Po odhalení lode podozrivej z toho, že prekročila alebo mala v úmysle nelegálne prekročiť hranicu, sa zúčastnené jednotky k tejto lodi priblížia, aby zistili jej totožnosť a štátnu príslušnosť, a až do prijatia ďalších opatrení ju z primeranej vzdialenosti sledujú. Zúčastnené jednotky bezodkladne oznámia informácie o lodi medzinárodnému koordinačnému centru.

Pozmeňujúci návrh

1. Po odhalení lode podozrivej z toho, že prekročila alebo mala v úmysle nelegálne prekročiť hranicu, sa zúčastnené jednotky k tejto lodi priblížia, aby zistili jej totožnosť a štátnu príslušnosť, a až do prijatia ďalších opatrení ju z primeranej vzdialenosti sledujú **a prijímajú všetky náležité preventívne opatrenia**. Zúčastnené jednotky bezodkladne oznámia informácie o lodi **vrátane informácií o situácii osôb na palube, a najmä to, či sú bezprostredne ohrozené ich životy alebo zdravie**, medzinárodnému koordinačnému centru. **Medzinárodné koordinačné centrum postupuje informácie vnútroštátnemu koordinačnému centru hostiteľského členského štátu.**

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa loď chystá vplávať alebo ak vplávala do pobrežných vôd alebo priľahlej zóny členského štátu, ktorý sa na operácii na mori nezúčastňuje, zúčastnené jednotky oznámia informácie o lodi medzinárodnému koordinačnému centru, ktoré ich postúpi národnému koordinačnému centru dotknutého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak sa loď chystá vplávať alebo ak vplávala do pobrežných vôd alebo priľahlej zóny **(ak bola formálne vyhlásená)** členského štátu, ktorý sa na operácii na mori nezúčastňuje, zúčastnené jednotky oznámia informácie o lodi medzinárodnému koordinačnému centru, ktoré ich postúpi národnému koordinačnému centru dotknutého členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zúčastnené jednotky oznámia informácie o akýchkoľvek lodiach

Pozmeňujúci návrh

3. Zúčastnené jednotky oznámia informácie o akýchkoľvek lodiach

podozrivých z toho, že sú zapojené do nelegálnych činností na mori, ktoré nepatria do rámca operácie na mori, medzinárodnému koordinačnému centru, ktoré ich postúpi národnému koordinačnému centru dotknutého členského štátu alebo členských štátov.

podozrivých z toho, že sú zapojené do nelegálnych činností na mori, ktoré nepatria do rámca operácie na mori, medzinárodnému koordinačnému centru, ktoré ich postúpi národnému koordinačnému centru dotknutého členského štátu alebo členských štátov.

V prípade potreby a na účely uvedené v tomto nariadení orgány príslušných členských štátov a agentúra využívajú rámec EUROSUR.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď prepravuje osoby so zámerom obísť kontroly na hraničných priechodoch alebo že je **zapojená do pašovania** migrantov po mori, prijímú zúčastnené jednotky v pobrežných vodách hostiteľského členského štátu alebo zúčastneného členského štátu jedno z týchto opatrení:

(a) požadovanie informácií a dokladov týkajúcich sa vlastníctva, registrácie a informácií o plavbe, totožnosti, štátnej príslušnosti a iných relevantných údajov o osobách na palube;

(b) zastavenie lode, vstup na palubu a prehľadanie lode, jej nákladu a osôb na palube a vypočutie osôb na palube;

(c) informovanie osôb na palube, že im nemôže byť povolené prekročiť hranicu, a **osôb riadiacich plavidlo**, že v dôsledku umožnenia plavby **môžu** čeliť sankciám;

Pozmeňujúci návrh

1. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď prepravuje osoby so zámerom obísť kontroly na hraničných priechodoch alebo že **sa podieľa na prevádzaní** migrantov po mori, prijímú zúčastnené jednotky v pobrežných vodách hostiteľského členského štátu alebo zúčastneného členského štátu, **s výhradou povolenia členského štátu, v ktorého pobrežných vodách sa nachádzajú**, jedno alebo viacero z týchto opatrení:

(a) požadovanie informácií a dokladov týkajúcich sa vlastníctva, registrácie a informácií o plavbe, totožnosti, štátnej príslušnosti a iných relevantných údajov o osobách na palube **vrátane ich zdravotného stavu, a to s cieľom posúdiť, či sú na palube osoby s osobitnými zdravotnými potrebami**;

(b) zastavenie lode, vstup na palubu a prehľadanie lode, jej nákladu a osôb na palube a vypočutie osôb na palube;

(c) informovanie osôb na palube **o tom, prečo** im nemôže byť povolené prekročiť hranicu a **že osoby riadiace plavidlo môžu** v dôsledku umožnenia plavby čeliť sankciám;

- (d) zadržanie lode a osôb na palube;
- (e) nariadenie lodi zmeniť kurz a opustiť pobrežné vody alebo príahľú zónu alebo zamieriť do iného cieľa, ako sú pobrežné vody alebo príahľá zóna, vrátane eskortovania plavidla alebo plavenia sa po jeho boku, až kým loď nenaberie uvedený kurz;
- (f) dopravenie lode alebo osôb na palube do hostiteľského členského štátu alebo do iného členského štátu, ktorý sa na operácii zúčastňuje.

1a. Ak sa preukáže odôvodnenosť podozrenia, že loď prepravuje osoby so zámerom obísť kontroly na hraničných priechodoch alebo že sa podieľa na prevádzaní migrantov po mori, hostiteľský členský štát alebo zúčastnený členský štát, ktorému pobrežné vody patria, môže prijať jedno alebo viacero z týchto opatrení:

- (a) zadržanie lode a osôb na palube;
- (b) nariadenie lodi zmeniť kurz a opustiť pobrežné vody alebo príahľú zónu alebo zamieriť do iného cieľa, ako sú pobrežné vody alebo príahľá zóna, vrátane eskortovania lode alebo plavenia sa po jej boku, až kým nenaberie uvedený kurz;
- (c) dopravenie lode alebo osôb na palube do hostiteľského členského štátu alebo do iného členského štátu, ktorý sa na operácii zúčastňuje, **alebo do pobrežného členského štátu, v súlade s operačným plánom.**

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Opatrenia uvedené v odseku 1a písm. b) možno prijať len vtedy, ak zúčastnená jednotka:

(i) sa uistila, že loď nie je nútená vstúpiť do tretej krajiny v rozpore s článkom 4 ods. 1

(ii) a ak je to relevantné, vykonala opatrenia uvedené v článku 4 ods. 3 a 4.

Uplatňuje sa článok 6 smernice 2013/32/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď bez štátnej príslušnosti **alebo loď, ktorú možno pokladať za loď bez štátnej príslušnosti**, prepravuje osoby so zámerom obísť kontroly na hraničných priechodoch alebo **je zapojená do pašovania** migrantov po mori, hostiteľský členský štát alebo zúčastnený členský štát, v ktorého pobrežných vodách bola loď bez štátnej príslušnosti zaistená, dá povolenie alebo pokyn zúčastnenej jednotke, aby loď zastavila a prijala akékoľvek z opatrení stanovených v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh

3. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď bez štátnej príslušnosti prepravuje osoby so zámerom obísť kontroly na hraničných priechodoch alebo **sa podieľa na prevádzaní** migrantov po mori, hostiteľský členský štát alebo zúčastnený členský štát, v ktorého pobrežných vodách bola loď bez štátnej príslušnosti zaistená, dá povolenie alebo pokyn zúčastnenej jednotke, aby loď zastavila a prijala akékoľvek z opatrení stanovených v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4a. Členské štáty a agentúra sú viazané ustanoveniami azylového acquis, najmä smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/32/EÚ o spoločných konaniach o poskytovaní a odnímaní medzinárodnej ochrany, pokiaľ ide o žiadosti o medzinárodnú ochranu podané na území (vrátane hraníc), v pobrežných vodách alebo v tranzitných zónach členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď **je zapojená do pašovania** migrantov po mori, prijímú zúčastnenej jednotky na širom

Pozmeňujúci návrh

1. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď **sa podieľa na prevádzaní** migrantov po mori, prijímú zúčastnenej jednotky na širom

mori s výhradou povolenia štátu **vlajky lode** v súlade s protokolom proti pašovaniu migrantov jedno alebo viacero z týchto opatrení:

(a) požadovanie informácií a dokladov týkajúcich sa vlastníctva, registrácie a informácií o plavbe, totožnosti, štátnej príslušnosti a iných relevantných údajov o osobách na palube;

(b) zastavenie lode, vstup na palubu a prehľadanie lode, jej nákladu a osôb na palube a vypočutie osôb na palube;

(c) informovanie osôb na palube, im nemôže byť povolené prekročiť hranicu, a **osôb riadiacich plavidlo**, že v dôsledku umožnenia plavby môžu čeliť sankciám;

(d) zadržanie lode a osôb na palube;

(e) nariadenie lodi zmeniť kurz a opustiť pobrežné vody alebo príľahlú zónu alebo zamieriť do iného cieľa, ako sú pobrežné vody alebo príľahlá zóna, vrátane eskortovania plavidla alebo plavenia sa po jeho boku, až kým loď nenaberie uvedený kurz;

(f) dopravenie lode alebo osôb na palube do tretej krajiny alebo odovzdanie lode alebo osôb na palube orgánom tretej krajiny iným spôsobom;

(g) dopravenie lode alebo osôb na palube do hostiteľského členského štátu alebo do iného členského štátu, ktorý sa na operácii zúčastňuje.

mori s výhradou povolenia **vlajkového štátu** v súlade s protokolom proti pašovaniu migrantov jedno alebo viacero z týchto opatrení:

(a) požadovanie informácií a dokladov týkajúcich sa vlastníctva, registrácie a informácií o plavbe, totožnosti, štátnej príslušnosti a iných relevantných údajov o osobách na palube **vrátane ich zdravotného stavu, a to s cieľom posúdiť, či sú na palube osoby s osobitnými zdravotnými potrebami;**

(b) zastavenie lode, vstup na palubu a prehľadanie lode, jej nákladu a osôb na palube a vypočutie osôb na palube;

(c) informovanie osôb na palube, **prečo** im nemôže byť povolené prekročiť hranicu a **že osoby riadiace plavidlo môžu** v dôsledku umožnenia plavby čeliť sankciám;

1a. Ak sa preukáže odôvodnenosť podozrenia, že loď sa podieľa na prevádzaní migrantov po mori, môžu zúčastnené jednotky s výhradou povolenia vlajkového štátu v súlade s protokolom proti pašovaniu migrantov prijať jedno alebo viacero z týchto opatrení:

(a) zadržanie lode a osôb na palube;

(b) dopravenie lode alebo osôb na palube do tretej krajiny alebo odovzdanie lode alebo osôb na palube orgánom tretej krajiny iným spôsobom;

(c) dopravenie lode alebo osôb na palube do hostiteľského členského štátu alebo do iného členského štátu, ktorý sa na operácii zúčastňuje.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1b. Opatrenia uvedené v odseku 1a písm. b) možno prijať len vtedy, ak sa zúčastnená jednotka:

(i) presvedčila, že loď nie je nútená vstúpiť do tretej krajiny v rozpore s článkom 4 ods. 1

(ii) a ak je to relevantné, vykonala činnosti uvedené v článku 4 ods. 3 a 4.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1c. Ak existujú primerané dôvody pre podozrenie, že loď je zapojená do obchodovania s ľuďmi a nelegálnej imigrácie, obetiam sa poskytne pomoc.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

4. Ak v prípade lode plávajúcej pod cudzou vlajkou alebo lode odmietajúcej ukázať vlajku existuje dôvodné podozrenie, že loď má v skutočnosti rovnakú štátnu príslušnosť ako zúčastnená jednotka, zúčastnená jednotka overí právo lode plávať pod touto vlajkou. Na tento účel sa môže priblížiť k podozrivej lodi. Ak po kontrole dokumentov podozrenie pretrváva, zúčastnená jednotka vykoná ďalšiu kontrolu na palube lode, pričom

(Netýka sa slovenskej verzie.)

postupuje s najväčšou možnou ohľadupnosťou. So zúčastneným členským štátom, pod ktorého vlajkou sa loď údajne plaví, sa primeranými komunikačnými kanálmi nadviaže kontakt.

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď bez štátnej príslušnosti ***alebo loď, ktorú možno pokladať za loď bez štátnej príslušnosti, je zapojená do pašovania*** migrantov po mori, zúčastnená jednotka môže vstúpiť na palubu lode a loď ***zastaviť*** s cieľom overiť, či ide o loď bez štátnej príslušnosti. Ak sa podozrenia potvrdia, možno prijať ďalšie opatrenia stanovené v odseku 1 v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a medzinárodným právom.

Pozmeňujúci návrh

8. Ak existuje dôvodné podozrenie, že loď bez štátnej príslušnosti ***sa podieľa na prevádzaní*** migrantov po mori, zúčastnená jednotka môže vstúpiť na palubu lode a loď ***prehľadať*** s cieľom overiť, či ide o loď bez štátnej príslušnosti. Ak sa podozrenia potvrdia, možno prijať ďalšie opatrenia stanovené v odseku 1 v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ***ako aj právom Únie*** a medzinárodným právom.

Odôvodnenie

Kedže pojem „loď bez štátnej príslušnosti“ je definovaný v článku 2, mal by sa používať v celom texte. Toto znenie by sa malo zosúladiť so znením Palermského protokolu (článok 8 ods. 7), v ktorom sa stanovuje, že na loď možno „vstúpiť a možno ju prehľadať“.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 10

Text predložený Komisiou

10. Zástupca hostiteľského členského štátu alebo zúčastneného členského štátu v medzinárodnom koordinačnom centre je ***poverený podľa vnútroštátnych právnych***

Pozmeňujúci návrh

10. Zástupca hostiteľského členského štátu alebo zúčastneného členského štátu v medzinárodnom koordinačnom centre je ***zodpovedný za uľahčovanie komunikácie***

predpisov udeľovať povolenia na overovanie práva lode plaviť sa pod vlajkou *dotknutého členského štátu* alebo prijímanie akýchkoľvek opatrení stanovených v odseku 1.

s príslušnými orgánmi dotknutého členského štátu v rámci snahy o získanie povolenia na overovanie práva lode plaviť sa pod *jeho* vlajkou alebo prijímanie akýchkoľvek opatrení stanovených v odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. *V* zóne priľahlej k pobrežným vodám členského štátu, ktorý je hostiteľským členským štátom alebo zúčastneným členským štátom, sa prijímú opatrenia stanovené v článku 6 ods. 1 v súlade s článkom 6 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. *Vo formálne vyhlásenej* zóne priľahlej k pobrežným vodám členského štátu, ktorý je hostiteľským členským štátom alebo zúčastneným členským štátom, sa prijímú opatrenia stanovené v článku 6 ods. 1 v súlade s článkom 6 *ods. 1b a* ods. 2 *a článkom 4.*

Odôvodnenie

Podľa článku 33 Dohovoru OSN o morskom práve je potrebné, aby bola priľahlá zóna formálne vyhlásená, čo dáva pobrežnému štátu právo monitorovať plavidlá s cieľom zabrániť porušovaniu jeho colných, fiškálnych, prístahovaleckých alebo zdravotných zákonov a iných právnych predpisov alebo trestať prípady takéhoto porušovania.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia Článok 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

-1. Členské štáty pred operáciou na mori zabezpečia, aby ich zúčastnené jednotky dodržiavali povinnosť poskytovať pomoc akejkoľvek lodi alebo osobe v núdzi na mori, a to v súlade s uplatniteľnými ustanoveniami medzinárodných dohovorov, ktorými sa riadia pátranie a záchrana, a základnými právami. Urobia tak bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo status takejto osoby, alebo na okolnosti, za ktorých sa táto osoba nájde.

1. Zúčastnené jednotky poskytnú počas operácie na mori pomoc akejkoľvek lodi alebo osobe v **tiesni** na mori. Urobia tak bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo status takejto osoby, alebo na okolnosti, za ktorých sa táto osoba nájde.

2. V prípade, že počas operácie na mori **dôjde** v súvislosti s **bezpečnosťou lode** alebo **akejkoľvek osoby** na palube k **neistej** či **znepokojivej situácii** alebo **tiesni**, zúčastnená jednotka by mala čo najskôr postúpiť všetky dostupné informácie záchrannému koordinačnému centru zodpovednému za oblasť pátrania a záchrany, v ktorej **takáto situácia nastala**.

3. Lod' alebo osoby na palube sa pokladajú za lod' či osoby nachádzajúce sa v neistej situácii, najmä ak:

(a) existujú pochybnosti v súvislosti s bezpečnosťou lode alebo osôb na palube alebo

(b) informácie o pohybe či polohe lode chýbajú.

4. Lod' alebo osoby na palube sa pokladajú za lod' či osoby nachádzajúce sa v znepokojivej situácii, najmä ak:

(a) existujú pochybnosti, pokiaľ ide o bezpečnosť lode alebo osôb na palube, pretože sú k dispozícii informácie, že sa vyskytli závažné ťažkosti, avšak nie je pravdepodobné, že by vyústili do tiesne, alebo

(b) informácie o pohybe či polohe lode nad'alej chýbajú.

5. Lod' alebo osoby na palube sa pokladajú za lod' či osoby nachádzajúce sa v tiesni, najmä ak:

1. Zúčastnené jednotky poskytnú počas operácie na mori pomoc akejkoľvek lodi alebo osobe v **núdzi** na mori. Urobia tak bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo status takejto osoby, alebo na okolnosti, za ktorých sa táto osoba nájde.

2. V prípade, že počas operácie na mori **nastane** v súvislosti s **lod'ou** alebo **akoukoľvek osobou** na palube **stav neistoty, pohotovosti** alebo **núdze**, zúčastnená jednotka by mala čo najskôr postúpiť všetky dostupné informácie záchrannému koordinačnému centru zodpovednému za oblasť pátrania a záchrany, v ktorej **takýto stav nastal**.

3. S cieľom pomôcť určiť vhodné operačné postupy zúčastnené jednotky rozlišujú medzi týmito núdzovými situáciami:

(a) stav neistoty:

(i) ak osoba alebo plavidlo boli vyhlásené za nezvestné; alebo

(ii) ak osoba alebo lod' nenahlásili podľa očakávania svoju pozíciu alebo nepodali správu o bezpečnosti;

(b) stav pohotovosti:

(i) ak v nadväznosti na stav neistoty zlyhali pokusy o nadviazanie kontaktu s osobou alebo plavidlom a zisťovanie u ostatných vhodných zdrojov bolo neúspešné, alebo

(ii) boli získané informácie, ktoré naznačujú, že prevádzkyschopnosť plavidla bola ovplyvnená, avšak nie do tej miery, že je pravdepodobné, že sa plavidlo nachádza v stave núdze;

(c) stav núdze:

(a) boli získané spoľahlivé informácie, že loď **alebo osoby na palube** sa nachádzajú v nebezpečenstve a je potrebné poskytnúť okamžitú pomoc **alebo**

(b) **sa nepodarilo nadviazať kontakt s loďou a neúspešné zisťovania naznačujú, že je pravdepodobné, že sa loď nachádza v tiesni** alebo

(c) boli získané informácie, ktoré naznačujú, že prevádzkyschopnosť lode bola ovplyvnená do tej miery, že je pravdepodobné, že sa loď nachádza v **tiesňovej situácii**.

6. Zúčastnené jednotky pri posudzovaní situácie na účely **odsekov 3 až 5** zohľadnia všetky relevantné **prvky vrátane**:

- (a) **existencie** žiadosti o pomoc;
- (b) **spôsobilosti** lode na námornú plavbu a **pravdepodobnosti**, že loď nedopláva na svoje konečné miesto učenia;
- (c) **počtu** pasažierov **vo vzťahu k typu a stavu** lode;
- (d) **dostupnosti** zásob, **ako sú pohonné látky, voda, potraviny**, potrebných na **dosiahnutie pobrežia**;
- (e) **prítomnosti** kvalifikovanej posádky a velenia lode;
- (f) **dostupnosti a spôsobilosti** bezpečnostného, navigačného a komunikačného vybavenia;
- (g) **prítomnosti** pasažierov vyžadujúcich bezodkladnú lekársku pomoc;
- (h) **prítomnosti** mŕtvych pasažierov;
- (i) **prítomnosti** tehotných žien alebo detí;
- (j) **poveternostných podmienok a podmienok** na mori **vrátane predpovede počasia a predpovede počasia na mori**.

7. Zúčastnené jednotky **bezodkladne oznámia svoje posúdenie situácie**

(i) **ak** boli získané spoľahlivé informácie, že **osoba alebo loď** sa nachádzajú v nebezpečenstve a je potrebné poskytnúť okamžitú pomoc **or**

(ii) **ak v nadväznosti na stav pohotovosti zlyhali ďalšie pokusy o nadviazanie kontaktu s osobou alebo plavidlom a širšie neúspešné zisťovanie naznačuje, že sa plavidlo pravdepodobne nachádza v stave núdze**; alebo

(iii) **ak** boli získané informácie, ktoré naznačujú, že prevádzkyschopnosť lode bola ovplyvnená do tej miery, že je pravdepodobné, že sa loď nachádza v **stave núdze**.

4. Zúčastnené jednotky pri posudzovaní situácie na účely **odseku 3** zohľadnia všetky relevantné **aspekty a informujú zodpovedné záchranné koordináčne centrum o vyhodnotení situácie, najmä pokiaľ ide o**:

- (a) **existenciu** žiadosti o pomoc;
- (b) **spôsobilosť** lode na námornú plavbu a **pravdepodobnosť**, že loď nedopláva na svoje konečné miesto učenia;
- (c) **počet** pasažierov **vzhľadom na typ a stav** lode (**pret'aženie**);
- (d) **dostupnosť** zásob (**pohonných látok, vody, potravín atď.**) potrebných na **doplávanie k pobrežiu**;
- (e) **prítomnosť** kvalifikovanej posádky a velenia lode;
- (f) **dostupnosť** bezpečnostného, navigačného a komunikačného vybavenia;
- (g) **prítomnosť** pasažierov vyžadujúcich bezodkladnú lekársku pomoc;
- (h) **prítomnosť** mŕtvych pasažierov;
- (i) **prítomnosť** tehotných žien alebo detí;
- (j) **poveternostné podmienky a podmienky** na mori.

5. Počas čakania na pokyny od záchranného koordináčneho centra prijímú

príslušnému záchrannému koordináčnemu centru. Počas čakania na pokyny od záchranného koordináčneho centra prijímú zúčastnené jednotky všetky primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti dotknutých osôb.

8. Existencia tiesňovej situácie nezávisí výlučne od **skutočnej žiadosti** o pomoc **ani ňou nie je podmienená.** Ak osoby na palube lode odmietnu prijať pomoc napriek tomu, že ich loď sa považuje za loď v **tiesňovej situácii**, zúčastnená jednotka informuje záchranné koordináčne centrum a pokračuje v plnení svojej povinnosti starostlivosti **tak, že loď sleduje z primeranej vzdialenosti a prijme akéhokoľvek** opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti dotknutých osôb, vyhýbajúc sa **pri tom** akýmkoľvek opatreniam, ktoré by mohli situáciu zhoršiť alebo ktoré by mohli zvýšiť riziko zranenia alebo strát na životoch.

9. Ak záchranné koordináčne centrum tretej krajiny zodpovedné za oblasť pátrania a záchrany nereaguje na hlásenie zúčastnenej jednotky, zúčastnená jednotka **by mala nadviazať** kontakt so záchranným koordináčnym centrom hostiteľského členského štátu, **pokiaľ niektoré iné záchranné koordináčne centrum nie je vhodnejšie pre potreby koordinácie pátracej a záchrannej operácie.**

10. Zúčastnené jednotky čo najskôr informujú medzinárodné koordináčne centrum o každom kontakte so záchranným koordináčnym centrom a o priebehu **realizácie** opatrení prijatých **zúčastnenými jednotkami.**

11. Ak **situáciu, v ktorej** sa loď nachádza, **nie je možné** alebo už **nie je možné** považovať za **tiesňovú**, alebo ak sa pátracia a záchranná operácia **ukončila**, zúčastnená jednotka by mala po konzultácii s medzinárodným koordináčnym centrom pokračovať vo vykonávaní operácie na mori.

zúčastnené jednotky všetky primerané opatrenia na zaistenie bezpečnosti dotknutých osôb.

6. Určenie, či nastal stav núdze, nezávisí výlučne od **skutočnosti, či sa** o pomoc **skutočne požiadalo.** Ak osoby na palube lode odmietnu prijať pomoc napriek tomu, že ich loď sa považuje za loď v **stave núdze**, zúčastnená jednotka by mala informovať záchranné koordináčne centrum a pokračovať vo vykonávaní svojej povinnosti starostlivosti, **pričom by mala prijať všetky** opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnosti dotknutých osôb, vyhýbajúc sa akýmkoľvek opatreniam, ktoré by mohli situáciu zhoršiť alebo ktoré by mohli zvýšiť riziko zranenia alebo strát na životoch.

7. Ak záchranné koordináčne centrum tretej krajiny zodpovedné za oblasť pátrania a záchrany nereaguje na hlásenie zúčastnenej jednotky, zúčastnená jednotka **nadviaže** kontakt so záchranným koordináčnym centrom hostiteľského členského štátu.

8. Medzinárodné koordináčne centrum **je čo najskôr informované** o každom kontakte so záchranným koordináčnym centrom a o priebehu opatrení prijatých **zúčastnenou jednotkou.**

9. Ak **stav, v ktorom** sa loď nachádza, **nemožno** alebo už **viac nemožno** považovať za **stav núdze**, alebo ak sa pátracia a záchranná operácia **skončila**, zúčastnená jednotka by mala po konzultácii s medzinárodným koordináčnym centrom pokračovať vo vykonávaní operácie na mori.

Odôvodnenie

Odsek 3 kompromisného pozmeňujúceho návrhu sa zhoduje s bodom 4.4 prílohy k Medzinárodnému dohovoru o pátraní a záchrane na mori v znení zmien z roku 1998. Odseky 4, 5, 6, 7, 8 a 9 sa zhodujú s časťou II bodmi 1.3, 1.2, 1.4, 1.2, 1.5 a 1.6 rozhodnutia Rady 2010/252/EÚ, ktoré jednomyselne prijala Rada.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Postupy vyloďovania osôb zaistených alebo zachránených v rámci operácie na mori sú stanovené v operačnom pláne. Tieto postupy vyloďovania by nemali mať za následok uloženie povinností členským štátom, ktoré sa na operácii na mori nezúčastňujú, pokiaľ výslovne nepovolí prijatie opatrení v ich pobrežných vodách alebo príľahlej zóne v súlade s článkom 6 ods. 4 alebo článkom 8 ods. 2.

Pozmeňujúci návrh

1. Postupy vyloďovania osôb zaistených alebo zachránených v rámci operácie na mori sú stanovené v operačnom pláne **v súlade s článkom 4**. Tieto postupy vyloďovania by nemali mať za následok uloženie povinností členským štátom, ktoré sa na operácii na mori nezúčastňujú, pokiaľ výslovne nepovolí prijatie opatrení v ich pobrežných vodách alebo príľahlej zóne v súlade s článkom 6 ods. 4 alebo článkom 8 ods. 2. ***V postupoch vyloďovania sa môže uvádzať, že vyloďovanie nutne neznamená výhradnú zodpovednosť štátu, na územie ktorého sa osoby zachránené na mori vyloďujú.***

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

V prípade zaistenia v pobrežných vodách alebo v príľahlej zóne, ako je stanovené v článku 6 ods. 2 alebo článku 8 ods. 1, sa vyloďovanie realizuje v hostiteľskom členskom štáte alebo v zúčastnenom členskom štáte, v ktorého pobrežných vodách alebo príľahlej zóne sa vykonáva zaistenie.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V prípade zaistenia v pobrežných vodách alebo v príľahlej zóne, ako je stanovené v článku 6 ods. 4 alebo článku 8 ods. 2, sa vylodenie realizuje v hostiteľskom členskom štáte, v ktorého pobrežných vodách alebo príľahlej zóne sa vykonáva zaistenie.

Pozmeňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Osobám zaisteným alebo zachráneným pri operácii na mori sa pred vylodením poskytnú zrozumiteľné informácie o tom, kde dôjde k vylodeniu, a to v jazyku, ktorému rozumejú alebo o ktorom možno rozumne predpokladať, že mu rozumejú. Osobitná pozornosť sa venuje maloletým bez sprievodu.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

V prípade pátracích a záchranných situácií, ako sú stanovené v článku 9, zúčastnené jednotky spolupracujú s príslušným záchranným koordinačným centrom s cieľom poskytnúť vhodný prístav či bezpečné miesto pre zachránené osoby a zabezpečiť ich urýchlené efektívne vylozenie.

Pozmeňujúci návrh

S výhradou uplatnenia článku 4 v prípade pátracích a záchranných situácií, ako sú stanovené v článku 9, zúčastnené jednotky spolupracujú s príslušným záchranným koordinačným centrom s cieľom poskytnúť vhodný prístav či bezpečné miesto pre zachránené osoby a zabezpečiť ich urýchlené efektívne vylozenie.

Odôvodnenie

Malo by sa objasniť, že po pátracej a záchrannej akcii by sa malo prijať rozhodnutie o mieste vylozenia, a to aj so zreteľom na zásadu zákazu vrátenia alebo vyhostenia.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Zúčastnené jednotky informujú medzinárodné koordinačné centrum o prítomnosti akýchkoľvek osôb v zmysle článku 4 **ods. 1** a medzinárodné koordinačné centrum tieto informácie postúpi príslušným vnútroštátnym orgánom. Na základe týchto informácií **by** sa v operačnom pláne malo **určiť**, aké nadväzujúce opatrenia možno prijať.

Pozmeňujúci návrh

5. Zúčastnené jednotky informujú medzinárodné koordinačné centrum o prítomnosti akýchkoľvek osôb v zmysle článku 4 a medzinárodné koordinačné centrum tieto informácie postúpi príslušným vnútroštátnym orgánom. Na základe týchto informácií sa v operačnom pláne **určí**, aké nadväzujúce opatrenia možno prijať.

Odôvodnenie

Nemalo by sa odkazovať iba na článok 4 ods. 1, ale na celý článok 4, s cieľom zahrnúť aj odsek 4 (osoby vyžadujúce osobitnú pozornosť).

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 10 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Každý členský štát vyžaduje od veliteľa

lode plaviacej sa pod jeho vlajkou, aby čo najrýchlejšie prišiel na pomoc osobám, ktoré sa ocitli v stave núdze na mori, a aby im poskytol všetku možnú pomoc bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť alebo status, alebo na okolnosti nájdania týchto osôb, pokiaľ tak môže urobiť bez vážneho ohrozenia lode, posádky alebo pasažierov. Členské štáty neprijmú žiadne opatrenia, trestné konania a sankcie nevynímajúc, proti veliteľom lodí, ktorí zachránili osoby v stave núdze a priviezli ich do prístavu na svojom území.

2. Stratégia agentúry v oblasti základných práv a činnosti úradníka pre základné práva a poradného fóra, ustanovené v článku 26a nariadenia (ES) č. 2007/2004, sa vzťahujú na operácie na mori upravené týmto nariadením.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia Článok 10 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 10b

Špecializované pobočky

V súlade s článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 2004/2007 agentúra vyhodnotí potrebu vytvorenia pobočiek špecializovaných na aspekty, ktoré sa týkajú dohľadu nad námornými hranicami, ako operačných úradov v oblastiach s významnými migračnými tokmi vrátane nezákonnej migrácie, a to najmä v oblasti Stredozemia, s cieľom zlepšiť koordináciu medzi členskými štátmi, zabezpečiť solidaritu a spoločné znášanie zodpovednosti medzi členskými štátmi, a tak posilniť prevádzkovú kapacitu agentúry.

Odôvodnenie

Vytvorenie operačných úradov v oblasti Stredozemia je v súlade s ustanoveniami uznesenia

Európskeho parlamentu z 23. októbra 2013 o migračných tokov v oblasti Stredozemia s osobitným zreteľom na tragické udalosti pri pobreží Lampedusy a je v súlade s pokynmi na posilnenie činnosti agentúry Frontex v oblasti Stredozemia, vyjadrenými v záveroch zo zasadnutia Európskej rady z 24. – 25. októbra 2013.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh nariadenia Článok 10 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 10c

Mechanizmy solidarity

1. Členský štát, ktorý čelí naliehavému a výnimočnému tlaku na vonkajších hraniciach, má možnosť požiadať:

— o nasadenie tímov európskej pohraničnej stráže v súlade s článkom 8a nariadenia (ES) č. 2007/2004 s cieľom poskytnúť členskému štátu rýchlu operačnú pomoc;

— agentúru o technickú a operačnú pomoc v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 2007/2004 s cieľom získať pomoc pri záležitostiach koordinovania medzi členskými štátmi a/alebo o vyslanie odborníkov na podporu príslušných vnútroštátnych orgánov;

— o naliehavú pomoc podľa článku 14 nariadenia XXXX [Fond pre vnútornú bezpečnosť hraníc] s cieľom riešiť naliehavé a osobitné potreby v prípade núdzovej situácie.

2. Členský štát, ktorý čelí silným migračným tlakom, ktoré kladú naliehavé požiadavky na prijímacie zariadenia a azylové systémy, má možnosť požiadať:

— Európsky podporný úrad pre azyl o nasadenie podporného azylového tímu v súlade s článkom 13 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010, ktorý poskytne odborné znalosti, najmä pokiaľ ide o tlmočnicke služby, informácie o krajinách pôvodu a znalosti postupov vybavovania a správy

žiadostí o azyl;

— o núdzovú pomoc v súlade s článkom 22 nariadenia XXX [Fond pre azyl a migráciu] s cieľom čeliť naliehavým a osobitným potrebám v prípade núdzovej situácie;

— Európsku komisiu o overenie pripravenosti členských štátov prijať žiadateľov o azyl;

3. Európska komisia na účely správneho vykonávania tohto článku priebežne monitoruje zariadenia používané na prijímanie žiadateľov o azyl v členských štátoch a v prípadoch uvedených v tomto článku po overení skutočného počtu miest, ktoré sú dostupné v týchto zariadeniach, navrhne rovnomerné prerozdelenie žiadateľov o azyl medzi členskými štátmi, ako je stanovené v článku 80 ZFEÚ.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia Článok 10 d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 10d

Správa

1. Agentúra predloží Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o vykonávaní tohto nariadenia do ... a následne každé dva roky.*

2. Táto správa obsahuje opis postupov, ktoré agentúra zaviedla na vykonávanie tohto nariadenia počas operácií na mori, a posúdenie praktického uplatňovania tohto nariadenia vrátane akýchkoľvek prípadných incidentov. Uvádzajú sa v nej podrobné informácie o dodržiavaní základných práv a o vplyve na ne a obsahuje prehľad dôvodov, ktoré uviedli zaistené osoby podľa článku 4 ods. 3, ako aj následne prijatých opatrení.

*** Ú. v.: vložit' dátum: dva roky po
nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

Odôvodnenie

V dôležitom spravodajcovom doplnení (správy agentúry Parlamentu, Rade a Komisii) by sa mal spomenúť aj kritický bod, konkrétne nároky zaistených osôb.